

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 33 (1957-1958)  
**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	11
<i>Mein stärkstes patriotisches Erlebnis.</i> Die Ergebnisse unserer Rundfrage	12
<i>Fotos:</i> Fernand Rausser / Karl Linggi . . . . .	17
<i>Da mußte selbst der Lehrer lachen.</i> Stilblüten aus einer KV-Schule . . .	24
<i>Als Korrespondent in Paris.</i> Von Walter Stähelin . . . . .	28
<i>Fotos:</i> Hans Baumgartner / Paul Senn † . . . . .	35
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .	41
<i>Randbemerkungen.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	42
<i>Zwei Gedichte.</i> Von Gertrud Stauffer . . . . .	45
<i>Die Troika.</i> Erzählung von Rudolf Frey . . . . .	47

Fortsetzung auf nächster Seite

*Für Ihre  
englischsprechenden Freunde  
oder ausländischen Gäste*

Die nachstehenden vier Publikationen eignen sich ausgezeichnet für Ihre Freunde im englischsprechenden Ausland. Erfahrungsgemäß können aber auch Schweizer, die in England oder in Amerika wohnen, diese Büchlein sehr gut brauchen.

HELEN GUGGENBÜHL  
**The Swiss Cookery Book**

Recipes from all cantons  
Illustrated by Werner Wälchli  
Fr. 5.—  
Third Impression

HANS HUBER  
**How Switzerland  
is governed**

Fr. 4.15  
Fourth Impression

B. BRADFELD  
**A Pocket History  
of Switzerland**

with Historical Outline and Guide  
Fr. 3.50  
Third Impression

**Zürcher Schatzkästlein**

Herausgegeben von  
ADOLF GUGGENBÜHL  
Ausstattung und Illustration H. Steiner  
Fr. 8.60  
Text auf der Rückseite der Kärtchen  
deutsch, französisch und englisch  
3. Auflage

*Küchenspiegel**Der Überraschungsbraten.* Von Irma Fröhlich . . . . . 61*Frau und Haushalt**Vielgestaltige, aber unpersönliche Geselligkeit in Quebec.*

Von Ruth Schneider . . . . . 65

*Wir wagten es.* Von \*\*\* . . . . . 74*Ich kaufe Bauland.* Von Dr. Max Brunner . . . . . 79*Die Seite der Leser.* Briefe an die Herausgeber . . . . . 85*Blick auf die Schweiz.* Von Rudolf Stickelberger . . . . . 97*Blick auf die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 99*Poggi.* Ein Bilderbogen für Kinder von Hans Moser . . . . . 100

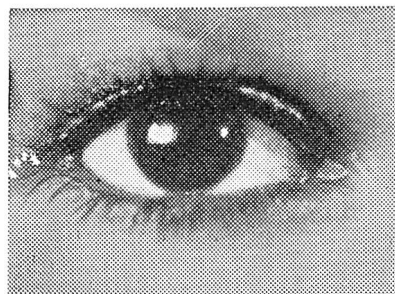
Das Titelbild stammt von Hans Moser



Der Weg  
zur  
Gesundheit

geht über den Fussweg!  
Es war ein guter Arzt,  
der dies sagte. Schen-  
ken Sie sich den Genuss  
prächtiger Berg-Wande-  
rungen – mit RAICHLE-  
Wanderschuhe.  
Prospekte und Bezugs-  
quellennachweis durch  
Schuhfabrik Raichle  
Kreuzlingen

„Albula“

**Raichle****Augen - Pflege**

Wenn Ihre Augen müde, geschwächt, entzündet und  
überanstrengt sind, wenn sie brennen, schmerzen  
und tränen, dann pflegen Sie sie mit dem wohl-  
tuenden und erfrischenden

**Zellers Augenwasser**

dem beliebten Mittel zur wirksamen Augenpflege.

Fl. à Fr. 2.60 In Apotheken und Drogerien

Ein bewährtes Präparat von

**Max Zeller Söhne AG. Romanshorn**  
Hersteller pharmazeutischer Produkte seit 1864

# Ferien-Bücher

JOHN ERSKINE

## **Das Privatleben der schönen Helena**

Roman. Gebunden Fr. 15.85. 5.–6. Tausend.

Die faszinierende Gestalt der schönen Helena gibt dem Dichter Anlaß, die weibliche Psyche scharfsinnig und zugleich amüsant zu analysieren.

RUDOLF GRABER

## **Basler Fährengeschichten**

Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli  
7.–9. Tausend. Gebunden Fr. 10.15

## **Neue Basler Fährengeschichten**

Mit Zeichnungen von Hans Ruedi Bitterli  
4.–7. Tausend. Gebunden Fr. 10.15

ADOLF GUGGENBÜHL

## **Es ist leichter, als Du denkst**

Ratschläge zur Lebensgestaltung

Gebunden Fr. 13.35. 3. Auflage.

Das Buch richtet sich an den einzelnen Menschen und hilft ihm, sein eigenes Leben besser zu gestalten. Eine unmoralistische, aufmunternde Lebenskunde.

PETER MEYER

## **Schweizerische Stilkunde**

Von der Vorzeit bis zur Gegenwart

Mit 173 Abbildungen. 10.–12. Tausend.  
Gebunden Fr. 16.70

Der bekannte Kunstschriftsteller hat hier ein Buch geschrieben für Leser, die nicht Kunstgeschichte studiert haben: allgemeinverständlich, aber nicht oberflächlich, belehrend und doch nicht schulmeisterlich.

## FÜR DIE JUGEND

RALPH MOODY

## **Ralph unter den Cowboys**

Mit 22 Bildern von Edward Shenton  
Gebunden Fr. 15.75

Das herzerfrischende neue Buch des Verfassers von «Bleib im Sattel» und «Ralph bleibt im Sattel», die zu den Lieblingsbüchern der Schweizerjugend geworden sind.

ELEANOR ESTES

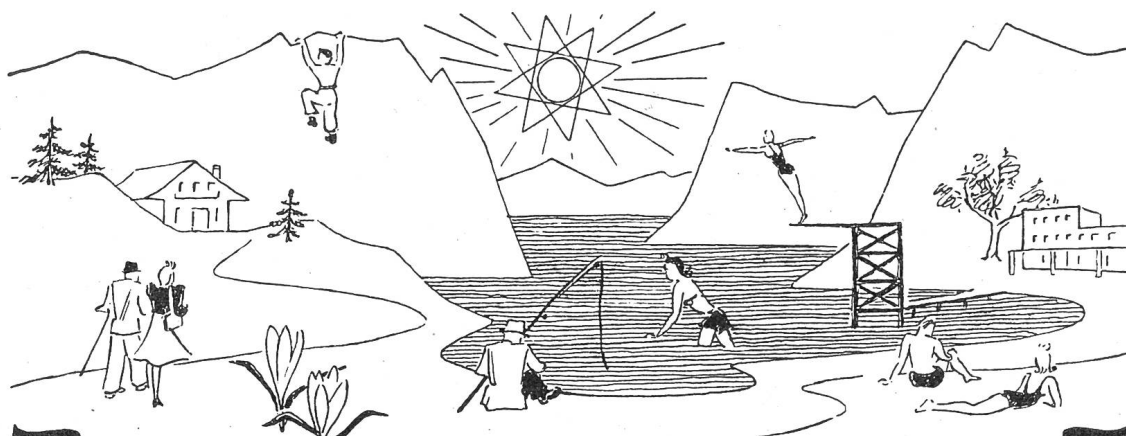
## **Die Moffat-Kinder**

Mit 171 Illustrationen von Louis Slobodkin  
2. Auflage. Gebunden Fr. 14.75

Dieses Buch der Klassikerin der amerikanischen Jugendliteratur spielt in einer kleinen amerikanischen Stadt. Aber es vermittelt uns nicht den Eindruck «wie fremd ist uns diese Welt», sondern «wie vertraut ist uns diese Welt».

Für Knaben und Mädchen vom 9. Jahre an.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1



## SOMMERFERIEN IN DER SCHWEIZ

### Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser MZ = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Adelboden</b>	(033)		<b>Brienz</b>	(036)	
Hotel Haldi * . . . . .	9 45 31	17.— bis 25.—	Hotel Rössli * . . . . .	4 11 46	
<b>Aeschi bei Spiez</b>	(033)	ab 11.50	<b>Brunnen</b>	(043)	
Hotel Blümlisalp * . . .	7 52 14	alkoholfrei	Hotel Bellevue au Lac *	9 13 18	14.— bis 20.—
<b>Altdorf</b>	(044)		Hotel Brunnerhof ° . . .	9 17 56	ab 14.—
Tea Room Engel . . . . .	2 22 06		Kurhaus Hellerbad und		
Gasthaus Walter Fürst *	2 10 78	Z ab 4.50	Parkhotel * . . . . .	9 16 81	14.50 bis 20.—
		MZ ab 4.50	Hotel Mythenstein . . . .	9 16 77	ab 12.—
Hotel Rest. Höfli * . . .	2 21 97	Z ab 5.—	Hotel Rössli * . . . . .	4 10 22	13.50 bis 17.50
		MZ ab 5.—	<b>Ebnat-Kappel</b>	(074)	
Hotel Krone * . . . . .	2 16 19	ab 14.—	Hotel Ochsen * . . . . .	7 28 21	ab 13.—
Gasthaus Muther * . . .	2 11 39	Z ab 3.50	<b>Einsiedeln</b>	(055)	
		MZ ab 4.—	Hotel Bären . . . . .	6 18 76	ab 13.50
Hotel Reiser . . . . .	2 10 66	Z ab 4.50	<b>Engelberg</b>	(041)	Afternoon Tea,
		MZ ab 4.50	Tea-Room Matter . . . .	74 13 18	Bar, Konzert
<b>Andermatt</b>	(044)		<b>ob Flüelen</b>		
Pension und Tea-Room		ab 16.—	Berggasthaus Eggberg ° .		ab 12.—
Dancing Bergidyll * .	6 71 50		<b>Erstfeld</b>	(044)	Z ab 5.—
<b>Arosa</b>	(081)	13.50 bis 20.—	Hotel Hirschen * . . . .	6 24 77	MZ ab 5.—
Hotel Victoria * . . . .	3 12 65		<b>Flims-Fidaz</b>	(081)	
<b>ob Attinghausen</b>		ab 13.—	Kurhaus Fidaz * . . . . .	4 12 33	16.— bis 18.50
Berg-Gasthaus Brustli *			<b>Flims-Waldhaus</b>	(081)	
<b>Beatenberg</b>	(036)	17.— bis 20.—	Konditorei Tea-Room		
Hotel Beauregard ° . . .	3 01 28	7.— bis 8.—	Krauer . . . . .	4 12 51	
Kinderheim «Bergrösli»	3 01 06		<b>Gstaad</b>	(030)	
<b>Beckenried NW</b>	(041)	ab 14.50	Posthotel Rössli * . . . .	9 44 77	ab 14.50
Hotel Sonne * . . . . .	84 52 05	ab 13.—	Hotel National-Rialto *	9 44 88	ab 14.50
Hotel Rest. Klewenalp *	84 53 10		<b>Heiden</b>	(071)	
<b>Bönigen</b>	(036)	ab 11.50	Hotel Krone * . . . . .	9 11 27	13.— bis 18.—
Hotel-Pension Chalet		bis 13.50			
du Lac . . . . .	2 20 41				

# Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Hohfluh-Hasliberg</b>	(036)		<b>Luzern</b>	(041)	
Hotel Alpenruhe * . . . . .	5 17 51	13.50 bis 16.—	Hotel St. Gotthard-Terminus * . . . . .	2 55 03	19.50 bis 27.—
<b>Hünibach bei Thun</b>	(033)		Hotel Gambrinus * . . . . .	2 17 91	13.50 bis 17.—
Pension Hünibach ° . . . . .	2 28 13	12.50 bis 15.—	Hotel Goldener Adler * . . . . .	2 00 74	18.— bis 23.—
<b>Interlaken / Unterseen</b>	(036)		Hotel de la Tour und Mostrose . . . . .	2 14 43	Z m. Radio u. Bad
Hotel Beausite * . . . . .	2 13 33	13.50 bis 16.—	Hotel du Théâtre * . . . . .	2 08 96	17.— bis 20.—
<b>Interlaken</b>	(036)		<b>Meiringen</b>	(036)	Z 4.— bis 5.—
Hotel Carlton * . . . . .	2 33 31	17.50 bis 23.—	Hotel Rebstock ° . . . . .	5 17 41	MZ 4.— bis 6.—
Hotel du Lac * . . . . .	2 29 21	17.50 bis 22.—	<b>Merligen a. Thunersee</b>	(033)	
Hotel du Nord * . . . . .	2 26 31	16.— bis 23.—	Hotel des Alpes * . . . . .	7 32 12	16.— bis 24.—
Hotel Splendid * . . . . .	2 27 12	16.— bis 23.—	<b>Montreux-Territet</b>	(021)	
<b>Kandersteg</b>	(033)		Hotel Bonivard * . . . . .	6 33 58	ab 15.—
Hotel Alpenblick ° . . . . .	9 61 29	11.50 bis 15.—	Villa Victoire * . . . . .	6 22 38	14.— bis 16.—
Hotel Doldenhorn ° . . . . .	9 62 51	12.— bis 15.—	<b>Murten</b>	(037)	alles inbegriffen
<b>Klausen-Pass</b>	(044)	Z ab 4.— bis	Hotel Enge * . . . . .	7 22 69	12.— bis 13.—
Hotel Klausenpasshöhe . . . . .	6 11 64	4.50, MZ 5.—	<b>Oberhofen a. Thunersee</b>	(033)	
Hotel Posthaus, Urigen . . . . .	6 11 53	ab 14.—	Hotel Bären * . . . . .	7 13 22	12.— bis 15.—
<b>Krattigen</b>	(033)	Z ab 3.50	Confiserie Tea Room Brunner . . . . .	7 13 32	feine Erfrischungen
Hotel Bellevue * . . . . .	7 56 41	ab 12.—	Hotel Kreuz * . . . . .	7 14 48	16.— bis 18.—
<b>Küsnacht</b>	(051)		<b>Olten</b>	(062)	TP
Hotel Sonne * . . . . .	91 02 01	16.50	Hotel Schweizerhof * . . . . .	5 45 71	Z ab 6.50
<b>Lachen SZ</b>	(055)	Z ab 4.50	<b>Orsières</b>	(026)	MZ ab 5.50
Seehotel Ochsen * . . . . .	3 75 44	ab 13.—	Hotel des Alpes * . . . . .	6 81 01	Z ab 3.50
<b>Langnau i. E.</b>	(035)		<b>Pugerna TI</b>	(091)	MZ ab 4.50
Café Conditorei Hofer-Gerber . . . . .	2 10 55	ff. Patisserie und Glaces	Restaurant-Dancing Caprino . . . . .	3 74 73	Spez. Arrangements f. Gruppen
Hotel Löwen * . . . . .	2 16 75	ab 12.50	<b>Richenthal</b>	(062)	
<b>Lauenen bei Gstaad</b>	(030)		Kurhaus und Wasserheilanstalt ° . . . . .	9 33 06	11.50 bis 16.—
Hotel Wildhorn ° . . . . .	9 61 12	12.— bis 15.—	<b>Saanenmöser</b>	(030)	
<b>Lenzburg</b>	(064)		Sporthotel . . . . .	9 44 42	15.— bis 18.—
Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger . . . . .	8 18 48		<b>Saanen</b>	(030)	
Rest. Central . . . . .	8 17 35	MZ 3.50	Hotel Gross-Landhaus Kranichhof * . . . . .	9 45 25	18.— bis 19.—
Hotel Krone * . . . . .	8 16 12	bekannte Spez. Küche	<b>Sachseln</b>	(041)	
<b>Lenzerheide</b>	(081)		Hotel Seehof * . . . . .	85 11 35	12.20 bis 14.80
Posthotel . . . . .	4 21 60	14.—	<b>Samedan</b>	(082)	
<b>Locarno-Orselina</b>	(093)		Hotel Bahnhof-Terminus * . . . . .	6 53 36	13.— bis 16.—
Hotel Orselina * . . . . .	7 12 41	16.50	<b>San Bernardino</b>	(092)	P.-Platz, Garage
<b>Lugano</b>	(091)		Hotel Bellevue . . . . .	6 26 26	14.— bis 17.—
Hotel Fédéral-Bahnhof * . . . . .	2 05 51	ab 16.—	<b>Sarnen</b>	(041)	
<b>Lugano-Castagnola</b>	(091)	15.— bis 20.—	Confiserie-Café Rey-Haller . . . . .	85 11 67	Lunch Room
Hotel Boldt * . . . . .	2 46 21	Z m. Privatbad	Hotel Peterhof ° . . . . .	85 12 38	10.50 bis 13.50
<b>Lugano Lido</b>	(091)		<b>Seelisberg</b>	(043)	
Strandhotel Seegarten * . . . . .	2 14 21	ab 22.—	Hotel Kulm und Sonnenberg * . . . . .	9 15 71	16.— bis 23.—
<b>Lugano Paradiso</b>	(091)				
Esplanade Hotel Ceresio au Lac * . . . . .	2 46 05	15.50 bis 18.—			

### Sommerferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Schaffhausen</b> Hospiz-Hotel Kronenhof*	(053) 5 66 31	ab 15.—	<b>Walchwil</b> Hotel Sternen * . . . . . Hotel Zugersee * . . . . .	(042) 7 82 01 7 82 10	13.— Seeterrasse Fischspez. ab 15.—
<b>Schwyz</b> Hotel Wysses Rössli *	(043) 3 19 22	Z ab 5.—	<b>Weesen</b> Strandhotel du Lac ° . . . .	(058) 4 50 04	Z 5.— bis 7.50 13.—
<b>Sedrun</b> Sporthotel Krone * . . . .	(086) 7 71 22	18.— bis 22.—	<b>Weggis</b> Hotel Central a. See * . . . . Hotel Albana * . . . . .	(041) 82 13 17 82 13 45	15.— bis 20.— ab 16.—
<b>Sigriswil</b> Hotel Adler * . . . . .	(033) 7 35 31	ab 13.—	<b>Weissenstein b. Solothurn</b> Hotel Weissenstein mit Kurhaus . . . . .	(065) 2 17 06	ab 15.—
<b>Sisikon UR</b> Hotel Urirotstock . . . . .	(043) 9 18 95	ab 14.—	<b>Wengen</b> Hotel Silberhorn * . . . . .	(036) 3 41 41	ab 15.—
<b>Spiez</b> Hotel Bahnhof- Terminus * . . . . . Hotel Krone * . . . . . Hans Mosimann	(033) 7 51 21 7 62 31	15.50 bis 21.— 15.— bis 19.50 MZ à la carte	<b>Wilderswil</b> Hotel Alpenrose * . . . . . Bärghuus Wilderswil * . . . . Gasthof Pension Sternen	(036) 2 10 24 2 31 06 2 16 17	14.60 bis 18.— 13.— bis 16.— ab 10.—
<b>Stoos</b> Sporthotel und Kurhaus ° . . . . .	(043) 3 15 05	ab 14.—	<b>Wildhaus-Lisighaus</b> Pension Kambli ° . . . . .	(074) 7 41 91	10.— bis 11.50
<b>Tarasp</b> Hotel Pension Tarasp * . . .	(084) 9 14 45	14.— bis 21.—	<b>Winterthur</b> Hotel Krone . . . . .	(052) 2 19 33	16.— bis 18.— Z 6.— bis 8.—
<b>Thun</b> Hotel Bären * . . . . . (alkoholfrei) Hotel Emmenthal * . . . . .	(033) 2 59 03 2 23 06	Z 5.— MZ 2.30 bis 3.50 Z ab 4.50 MZ ab 4.— 16.50 bis 23.50	<b>Yverdon</b> Hotel du Paon ° . . . . .	(024) 2 23 23	13.50 bis 14.50
Hotel Falken * . . . . . Confiserie Tea-Room Steinmann . . . . . Alkoholf. Restaurant Thunerstube * . . . . .	2 61 21 2 20 47 2 34 52	Z 4.50 bis 5.— MZ 2.30 bis 3.—	<b>Zug</b> Rest. Aklin . . . . . Hotel Löwen . . . . .  Hotel Zugerhof . . . . .	(042) 4 18 66 4 00 73  4 01 04	5.— bis 7.— Z ab 5.— MZ ab 4.50 MZ ab 4.50 Dachgarten Kegelbahn Z ab 16.— monatl. 300.— Alle Z mit Tel., Radio, Bad, WC Z ab 9.— mit Privat-WC
<b>Vitznau</b> Hotel Kreuz * . . . . . Hotel Flora * . . . . . Hotel Vitznauerhof * . . . .	(041) 83 13 05 83 13 30 83 13 15	13.50 bis 18.— 12.50 bis 16.50 ab 17.—, WP ab 136.—	<b>Zürich</b> Hotel Résidence «Im Park» * . . . . . Kappelistr. 37 u. 41 Hotel du Théâtre * . . . . Seilergraben 69	(051) 23 27 60 34 60 62	

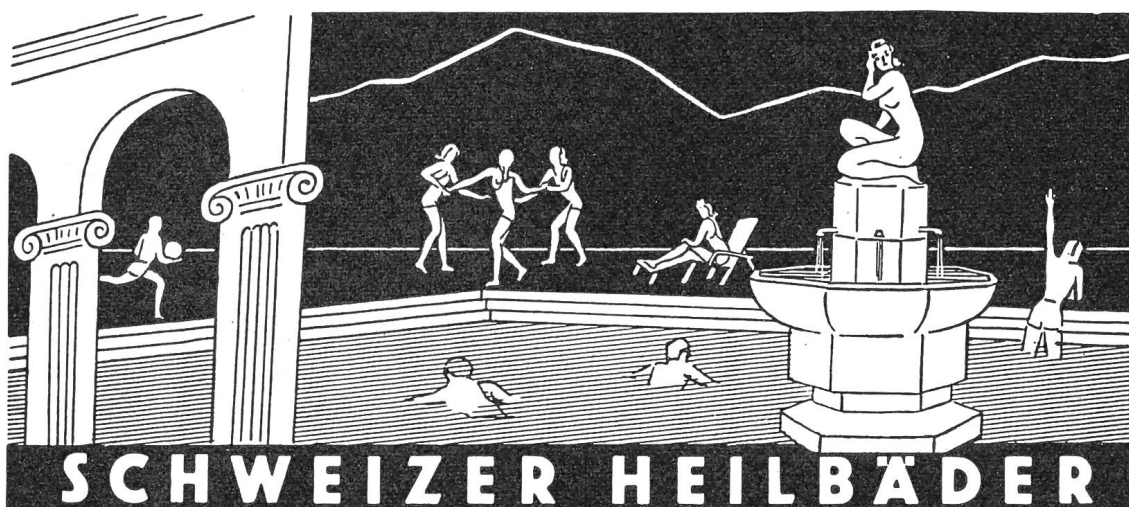
*Nach den Mahlzeiten, ein Gläschen*

**FERNET-BRANCA**

*Erzeugnis von Weltruf*







## SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern ° Teilweise fließendes Wasser

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
<b>Baden</b> (056)			<b>Hotel St. Gallerhof *</b> . . .	9 14 14	<b>16.50 bis 20.—</b>
Hotel Adler * . . . . .	2 57 66	<b>11.— bis 13.50</b>	<b>Badhotel Tamina *</b> . . .	9 16 44	<b>17.— bis 22.—</b>
Hotel Bären * . . . . .	2 51 78	<b>14.50 bis 19.—</b>			
Badhotel Blume * . . . . .	2 55 69	<b>14.— bis 18.—</b>	<b>Lenk i. S.</b> (030)		
Hotel Hirschen * . . . . .	2 69 66	<b>11.— bis 14.—</b>	Pension Alpenruh * . . .	9 20 64	<b>11.— bis 14.—</b>
Hotel Limmathof . . . . .	2 60 64	<b>14.50 bis 20.—</b>	Gasthof Kreuz . . . . .	9 20 82	<b>13.— bis 16.—</b>
Hotel Post * . . . . .	2 30 88	<b>14.— bis 17.50</b>			
Hotel Verenahof * und Ochsen * . . . . .	2 52 51	<b>15.50 bis 26.—</b>	<b>Rheinfelden</b> (061)		
			Hotel Solbad Krone . . .	87 55 55	<b>17.50 bis 22.—</b>
<b>Bad Ragaz</b> (085)			Hotel Schützen * . . . .	87 50 04	<b>17.50 bis 22.—</b>
Pension Bergadler * . .	9 18 13	<b>13.— bis 14.50</b>			
Parkhotel Flora * . . . .	9 19 87	<b>16.— bis 20.—</b>	<b>Schuls</b> (084)		
Grandhotel Hof Ragaz *	9 15 05	<b>22.— bis 30.—</b>	Hotel Filli . . . . .	9 13 36	<b>15.— bis 21.—</b>
Hotel Krone und Villa Luisa ° . . . . .	9 13 03	<b>15.50 bis 17.50</b>			
Hotel Lattmann * . . . .	9 13 15	<b>17.— bis 22.—</b>	<b>St. Moritz-Bad</b> (082)		
Rest. National . . . . .	9 13 04	<b>MZ ab 4.50</b>	Hotel Victoria		<b>Z m. Frühstück</b>
Hotel Ochsen * . . . . .	9 14 28	<b>15.50 bis 17.50</b>	Golf-Hotel garni * . .	3 34 91	<b>ab 10.—</b>
			Hotel du Lac * . . . . .	3 35 71	<b>19.— bis 27.—</b>

**DER ARZT  
GIBT  
AUSKUNFT**

### Beantwortung aller Fragen des Geschlechtslebens

von Dr. med. H. und A. Stone

*Mit einem Vorwort  
von Dr. med. Hedwig Kuhn  
Frauenärztin in Bern*

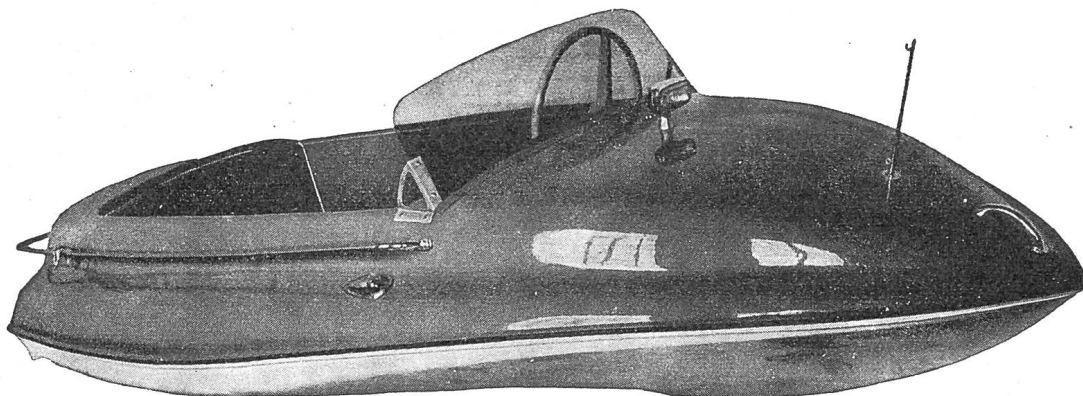
Mit Abbildungen, geb. Fr. 18.—  
5.—6. Tausend

**SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG**

Hirschengraben 20, Zürich 1



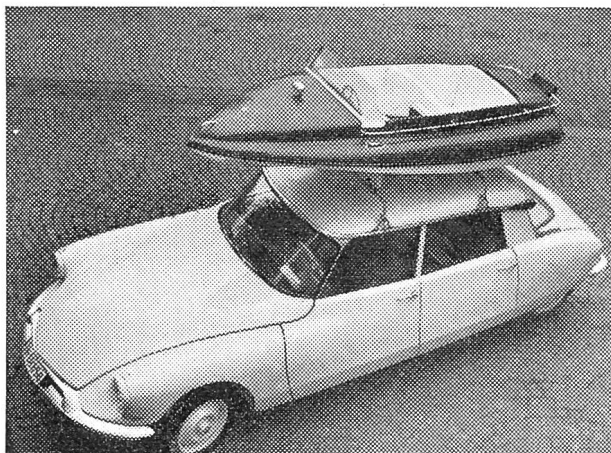
# Joy Kunstharzboot für Außenbordmotor



## Ein Maximum an Eleganz und Rasse

Formschön —  
vollendete Wasserlage —  
bestechende Fahreigenschaften —  
modische Farben —  
keine besondere Pflege  
(kann im Freien gelagert werden)  
für Aussenbordmotoren bis 18 PS

**Ideal für Wasser-Ski!**



**NUR  
Fr. 1880.-**

ohne Motor  
franko  
Ihre Garage

**Vorteilhafte Teilzahlungs-  
Bedingungen**

*Joy*

3 m Länge, 1,20 m Breite  
0,52 m Höhe  
Platz für 2 Erwachsene und  
2 Kinder

Dank dem leichten Gewicht  
bequem aufs Autodach  
(Autodachträger nur Fr. 125.—)

**Dank unserem grossen Assortiment an führenden Marken von Aussenbord-  
motoren, wie Johnson, Evinrude, Oliver, Mercury usw. können Sie mit JOY  
die Ihnen passende Kombination treffen.**

Noch heute ausschneiden und einsenden an:

Ich wünsche ausführlichen JOY-Prospekt

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**DIETHELM & CO. AG**

Abteilung Wassersport  
Parkring 21 — Zürich 2  
Tel. (051) 25 03 33

*Joy*

Generalvertretung